

Ս. Սահակ եւ Ս. Մեսրոպ Հայր. Եկեղեցի  
**Sts. Sahag & Mesrob Armenian Church**  
**THE LIGHTHOUSE**



Rev. Fr. Shnork Souin, Pastor  
70 Jefferson Street Providence, Rhode Island 02908  
TEL 4 01.272.7712 | FAX 4 01.272.2832  
<http://www.stsahmes.org>  
e-mail: [office@stsahmes.org](mailto:office@stsahmes.org) - [dershnork@gmail.com](mailto:dershnork@gmail.com)  
Parish Council Members on duty today:  
Marc Janigian - Martha Jamgochian

---

---

**Schedule of Sunday Services**

Morning Service (*Keesherayeen & Aravodyan Jham*) 9:00 a.m.  
Divine Liturgy (*Soorp Badarak*) 10:00 a.m.

**Sunday, January 31, 2016**

Երրորդ Կիրակի զկնի Ս. Ծննդեան

**Third Sunday after the Octave of Theophany**

**Scripture Readings**

**Isaiah 63:18-64:12 (Pg. 738), 2 Timothy 1:1-11 (Pg. 188)**

**John 7:37-52 (Pg. 92)**

**Creed: English**

---

---

**The Legacy of our Martyrs 1915 - 2015**

**Don't just attend the Badarak. See it, feel it, sing it, pray it, hear it, smell it, touch it, and taste it and see how sweet is the Lord!**

Ճաշակեցէք եւ տեսէք զի քաղցր է Տէր:

*"Taste ye, and see, for the Lord is sweet."* (Adapted from Psalm 34:8)

**Der Shnork**



**From the Pastor**

Today's Badarak will be an instructed Divine Liturgy narrated by Deacon Gary Alexander. Included is a two page reference sheet which will help guide you through the instruction.

I pray that this will be an edifying and spiritual experience for us all.

Prayerfully,  
Rev. Fr. Shnork Souin



## The Holy Gospel of Jesus Christ according to John (7:37-52)

On the last day of the feast, the great day, Jesus stood up and proclaimed, "If any one thirst, let him come to me and drink. He who believes in me, as the scripture has said, 'Out of his heart shall flow rivers of living water.'"

Now this he said about the Spirit, which those who believed in him were to receive; for as yet the Spirit had not been given, because Jesus was not yet glorified. When they heard these words, some of the people said, "This is really the prophet." Others said, "This is the Christ." But some said, "Is the Christ to come from Galilee? Has not the scripture said that the Christ is descended from David, and comes from Bethlehem, the village where David was?" So there was a division among the people over him.

Some of them wanted to arrest him, but no one laid hands on him. The officers then went back to the chief priests and Pharisees, who said to them, "Why did you not bring him?" The officers answered, "No man ever spoke like this man!" The Pharisees answered them, "Are you led astray, you also? Have any of the authorities or of the Pharisees believed in him?"

But this crowd, who do not know the law, are accursed." Nicodemus, who had gone to him before, and who was one of them, said to them, "Does our law judge a man without first giving him a hearing and learning what he does?" They replied, "Are you from Galilee too? Search and you will see that no prophet is to rise from Galilee."

*Glory to You, O Lord our God!*



### Response when Kissing the Cross (during the procession):

The faithful says:

**Յիշեցիր եւ զիս առաջի անմահ գառինն Աստուծոյ:**  
*Hee-shes-cheer yev zeez a-rra-chee an-mah ka-rinn As-doo-dzo.*  
(Remember me before the immortal Lamb of God.)

The priest says:

**Յիշեալ լիջիր առաջի անմահ գառինն Աստուծոյ:**  
*Hee-shyal lee-cheer a-rra-chee an-mah ka-rinn As-doo-dzo.*  
(You shall be remembered before the immortal Lamb of God.)

### Response for the Kiss of Peace:

The giver says:

**Քրիստոս ի մէջ մեր յայտնեցաւ:**  
*Krees-dos ee mech mer hayd-ne-tsav.*  
(Christ is revealed in our midst.)

The receiver says:

**Օրհնեալ է յայտնութիւնն Քրիստոսի:**  
*Orh-nyal eh hayd-noo-tyoo-nun Krees-do-see.*  
(Blessed is the revelation of Christ.)

### Response when Kissing the Gospel (after the Divine Liturgy):

The faithful says:

**Յիշեցրէ՛ Տէր զամենայն պատարագս քո:**  
*Hee-shes-tseh Der za-me-nayn ba-da-ra-kus ko.*  
(May the Lord remember all your sacrifices.)

The priest says:

**Տաղէ՛ քեզ Տէր ըստ սրտի քում:**  
*Da-tseh kez Der usd sur-dee koom.*  
(May the Lord grant to you according to your heart.)

**Participating in the Divine Liturgy:** Please follow the prayers and hymns of the Divine Liturgy in the books provided in the pews. The front section contains the Armenian Krapar text and modern Armenian translation, while the latter part gives the English transliteration and translation. Page numbers are illuminated at the upper left and right sides of the main altar. Please sing along with any of the hymns which the choir is singing.

**Confession and Holy Communion:** Those who are preparing to receive Holy Communion may kneel in the center aisle or remain standing at their pew for the group recitation of the confession (p. 48-49). After the absolution please proceed via the central aisle towards the altar in an orderly manner. Two Parish Council members will be present to assist. Please return to your pew via the side aisles.

### **CHRIST OUR GOD**

You crown your saints with triumph and you do the will of all who fear you, looking after your creatures with love and kindness. Hear us from your holy and heavenly realm by the intercession of the Holy Mother of God and by the prayers of all your saints, especially the holy martyrs who gave their lives during the Armenian Genocide for faith and for the homeland, whom we commemorate today. Hear us Lord, and show us your mercy. Forgive, redeem and pardon our sins. Make us worthy thankfully to glorify you with the Father and with the Holy Spirit. Now and always and unto the ages of ages. Amen.



### **TODAY'S REQUIEMS (*Hokehankist*):**

#### *Requiem Prayer*

*Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy. O Christ, Son of God, forbearing and compassionate, have compassion, in your love as our creator, upon the souls of your servants who are at rest, especially upon the souls of your servants and maidservants:*

- **MRAV BALASANYAN** (7th Day of Passing); **RUBIK BALASANYAN;** **TAMARA BALASANYAN** - requested by Mr. & Mrs. Hagop & Manik Yagoobian and Family; Shake Arslanian; Mr. & Mrs. Harout & Anna Avakian and Family; Mr. & Mrs. Haroutune & Alice Arslanian and Family.
- **JASPER DER ANANIAN** (40 Day Memorial - Karasoonk) - requested by Lucy Droitcour; Charles & Jeanne Ananian; Jennifer & Neil Knowlton-Randall and Olivia; Ardashes Der Ananian.
- **AGNES TOROSIAN** (One Year Memorial - Dareleetz) - requested by Archie Torosian, Jr.
- **GIRAGOS TOPALIAN** (NY) (38 Year Memorial) - requested by Griego and Marottolo (CT) Families.
- **SUSAN MASOIAN OHANIAN** (32 Year Memorial) - requested by Tom, Lisa and Eliz Ohanian; Russell & Seta Chateaufneuf and Family; Michael Ohanian Sr.

- **DAJAD** and **VARTANOUSH SHAMSHOIAN** - requested by the Shamshoian Family.

- **JUDY OVAGINIAN** (18 Year memorial) - requested by Mr. & Mrs. Robert Ovaginian; Mr. & Mrs. Jeffrey Ovaginian Sr.; Mr. & Mrs. Allen Ovaginian; Elizabeth Nahigian.

*....for whom we are offering these prayers. Be mindful of them in the great day of the coming of your kingdom. Make them worthy of mercy, of expiation and forgiveness of sins. Glorify them and reckon them with the company of your saints at your right hand. For you are Lord and creator of all, judge of the living and of the dead. And to you is befitting glory, dominion and honor, now and unto the ages of ages. Amen.*



### Welcome and Sunday Fellowship

Welcome Visitors! Please join us for our after services coffee fellowship in the Egavian Hall. Your presence is greatly valued. Please become a regular worshipper. **Note:** Please call the office if you would like to include the name of your family member or friend who is presently in the military in our prayer

**Please keep our Christian brothers and sisters in Syria, Egypt and Iraq in your prayers that God Almighty will watch over them and protect them in these uncertain and dangerous times**

We are thankful to God for the safe return of **Master Sergeant Richard Moore** of the RI Air National Guard following his deployment in Kuwait.

**Please pray for Haig Yaghoobian**, US Army Basic Training at Ft. Jackson. His mailing info.: Specialist Haig Yaghoobian, Alpha Company, 3rd Battalion, 60th Infantry Regiment, 4th Platoon "Ghost Riders," 5500 Marion Ave., Fort Jackson, SC 29207.

#### **PRAYER FOR HEALING - Armenian Book Of Hours (Sixth Hour)**

Remove the pains and heal the wounds of your people, O Lord our God, and grant perfect health to us all through your all-conquering cross, through which you eliminated the weakness of the human race and condemned the enemy of our life and salvation.

You are our life and redemption, beneficent and all-merciful God, and you alone can forgive our sins, remove diseases and sicknesses from us. You know our needs, O giver of gifts; grant your abundant mercy to all your creatures, each one according to his needs. And through your gifts may we always praise the all-holy Trinity, the Father, the Son and the Holy Spirit, now and forever and ever. Amen

#### **Prayers of Healing have been requested for:**

His Beatitude Abp Mesrob Mutafyan, Patriarch of Constantinople  
Susie Bossian Rotondo

### ***Prayer Card Ministry***

Information about the ***Prayer Card Ministry*** of Sts. Sahag & Mesrob Armenian Church is available through the church office. If you would like to request a Healing Prayer Card or a Memorial Prayer Card for a loved one, please call the office (272-7712). Details for this are available on line at <http://www.stsahmes.org/prayercard.shtml>

### **ANNOUNCEMENTS**

#### **TODAY**

*Altar Flowers* are given today by Peter and Roberta Taraian in celebration of their 58th Wedding Anniversary. Congratulations and Happy Anniversary!

During today's fellowship, Mrs. Elizabeth Kooloian and Family will present Der Hayr a gift - ***a beautiful glass sculpture***. This sculpture was created and is being donated to the church in memory of her mother, Nouhimzar Krikorian, a genocide survivor. A permanent place will be chosen to display this beautiful work of art.

*A cake for coffee hour* has been given in loving memory of Susan Masoian Ohanian by Tom, Lisa and Eliz Ohanian.

#### **FEBRUARY 1**

*Senior Citizens* - come join us every Monday (at 10 a.m. weather permitting, excluding holidays). Have fun with your friends and neighbors and enjoy with us "coffee and," cards, tavloo, pinochle, etc."

#### **FEBRUARY 5 & 6**

*Nazeli Dance Group (2/5)* and *Arts Educational Program (2/6)*: Second Semester classes will resume February 5 & 6. Please note the change in dates. For information, contact Chairperson, Janna Guegamian (401-861-3573).

#### **FEBRUARY 7**

*Poon Paregentan Family Celebration* - Sunday, February 7 following church services sponsored by Sunday School and CEAB. Proceeds: FAR Armenia; Feed the Children US and Project Graduation. Luncheon, Children's Activities, The Balloon Man, Children's Dance Lessons (Eastern/Western). Students free, Adults \$10. Contact Rena Megrdochian (401-573-5731) or the church office (401-272-7712) for questions or reservations. Everyone welcome!

#### **FEBRUARY 10**

*Lenten Services "My Lenten Journey"* Wednesday evenings, beginning 2/10 through 3/16 at 7 p.m. followed by Bible Study "The Prophet/King/Mesiah's Journey to Jerusalem." (February 24 & March 2, no Bible study, service led by Dn. Gevork Gevorkian). Please bring a Bible, meeting in Hanoian Hall.

#### **FEBRUARY 21**

*Annual Parish Assembly* following church services. Please see notice (following page).

## NOTICES

**NOMINATING COMMITTEE** - in preparation for the Parish Assembly on February 21, 2016, the Nominating Committee is seeking nominees for church officers to be elected at our annual Parish Assembly. If you are a dues-paying member of Sts. Sahag & Mesrob Armenian Church and would like to be considered for election to the Parish Council, Nominating or Auditing Committees, please speak to Fr. Shnork Souin, the church office at 401-272-7712, or any member of the Nominating Committee: Patricia Boghigian (401-944-2211), Dorothy Martiesian (401-749-0269), or Naomi Thovmasian Marsh (401-942-3886). We are required to have 2 names for every position on the slate.

**Chairman of the Day** (1 position) - 2 to be nominated.

**Secretary of the Day** (1 position) - 2 to be nominated

**Parish Council** (6 positions) - 12 to be nominated.

**Auditing Committee** (1 position) - 2 to be nominated

**Nominating Committee** (3 positions) - 6 to be nominated

### **SCHOLARSHIP OPPORTUNITIES:**

The *Scholarship Committee* of Sts. Sahag & Mesrob Armenian Church is pleased to announce that applications are now available for the *Charles Yaghoobian, Jr. Scholarship Grants* for 2016. Scholarship Grants will be awarded to qualified members of all three Armenian Churches in RI. Applicants must be dues paying members of their church. Scholarships are limited for up to 3 years only. We are currently seeking qualified candidates for consideration. For an application and a list of eligibility requirements you may contact: Nathalie Yaghoobian, 353-2488. The deadline to submit completed application and all documentation is April 1, 2016.

The *Vaughn Avedisian Memorial Fund* is offering scholarships this year by the RI Community Foundation to benefit students from RI to attend a non-profit post-secondary institution that offers either a two year associate or a four year college degree. Information and applications are available by contacting the Church Office, or John Takian (401-641-5851) johnt@blissproperties.net. The deadline must arrive by April 4, 2016 to be considered. Please contact Sylvia Long at (401) 884-4343 with any questions concerning the application process.

The *Aik Otyag #10 Daughters of Vartan* are pleased to announce that applications are now available for an academic scholarship grant for a high school senior, which will be awarded to a qualified member of one of the three Armenian Churches in RI. Application and eligibility requirements are available through the church office. The completed application must be postmarked no later than May 15, 2016, submitted to the scholarship committee c/o Dorothy Martiesian. Late or incomplete applications will not be accepted.

The *Paul O. and Mary Boghossian Memorial Trust* awards scholarships for study at institutions of higher education beyond the secondary level to RI students who demonstrate: financial need, academic capability, and potential to contribute to the US and its form of government. Scholarship awards from the Trust are limited to RI students from several groups which includes persons or descendants of persons who

are Armenian by national origin or descent. Copies of the guidelines and application forms for eligible students are available in the church office (272-7712). Completed applications must be submitted by March 15 to the Paul O. and Mary Boghosian Memorial Trust (address included with the application information).

**PARISH MEMBER DUES** Following the decision of the 2/26/2014 Parish Assembly, membership dues are \$175 (\$125 for seniors). Based on a new Diocesan by-law, dues for members age 18-24 are only \$100. Those unable to give full dues may confidentially approach the Pastor to explain their situation. Parishioners are kindly asked to contribute beyond dues as part of the *"Stewardship Program."* **Existing members' dues must be received by Dec. 31, 2016;** (new members must be received by June 30 to vote at Parish Assembly in February 2017.) Don't forget to take advantage of the many payment options which can be made on line, by check, credit card, in full, or in part weekly, monthly or quarterly.

**SUNDAY SCHOOL Announcement:** Sunday School students are participating in an outreach project collecting hygiene products. The packages will be given to Mary House as well as to St. Sahag and St. Mesrob Church to distribute as needed. Thank you for your support in our children's outreach efforts.

**PRAYER BOX** - There is now a new *prayer box* which replaces the "Gold Box" in the chancel. The new box is located on the table at the entrance of the Sanctuary on the elevator side. The prayer box is donated by Michele Kazarian in loving memory of her father, Michael Halberian.

**LOVE YOUR NEIGHBOR REMINDER-** Remember your non-perishable food donations for Mary House food pantry. Items that move very quickly and **are needed the most** - **tuna, peanut butter, jelly, soups and rice.** Donations of these food items will be greatly appreciated. They also need personal care toiletries such as tooth paste, tooth brushes, shampoo & conditioner, deodorant etc. As always thanks so much for supporting Mary House. For info., contact Joyce Avedisian (724-3978) or Bertha Mugurdichian (351-9276).

**VETERANS LIST:** We are continuing to update our Veteran's list and will do so on a ongoing basis. Please send an email to Gary Nahabedian at GaryNahabedian@hotmail.com. If email is unavailable please call him at 401-871-8331. Please make sure to leave the veteran's name, branch of service and living, deceased or killed in action. (Rank is optional).

**Der Hayr's Prayer List:** Please inform the office if you have friends or family who are suffering any physical or spiritual distress and are in need of prayer, and Der Hayr will add them to his prayer list where they will be remembered before the Holy and Immortal Lamb of God during the Eucharist. *You may also use the prayer request cards and place them in the Gold Box.*

**POOR BOX** – Did you know we have poor boxes for donations to help the needy at entrances to the Sanctuary? Contributions appreciated.

**ARMENIAN RADIO HOUR** - Sund ays 9-10 a.m. WARL 1320 AM

**ARDZAGANG** - Armenian Television Program-Statewide Cable Inter-connect Channel 13 (A):broadcast Thursdays, 8:30-9:30 a.m

**CHURCH LIBRARY** - Anyone needing assistance to donate or take out books from the Church Library should call the church office at 272-7712.

## **CALENDAR OF EVENTS**

### **FEBRUARY**

- 1 Senior Citizens, 10 a.m.
- 5 Jr. Choir 6 p.m.  
Nazeli Dance Group 6:30 p.m.
- 6 Arts Education Program 10 a.m. (2nd Semester begins)
- 7 Poon Paregentan - Family Celebration after church
- 8 Lent Begins  
Senior Citizens, 10 a.m.
- 10 Lenten Service & Bible Study, 7 p.m. - 8:30 p.m.
- 12 Jr. Choir 6 p.m.  
Nazeli Dance Group 6:30 p.m.
- 13 Arts Education, 10 a.m.
- 15 Senior Citizens, 10 a.m.
- 17 Lenten Services & Bible Study, 7 p.m. - 8:30 p.m.  
(times to be announced)
- 19 Jr. Choir 6 p.m.  
Nazeli Dance Group 6:30 p.m.
- 20 Arts Education, 10 a.m.
- 21 Annual Parish Assembly after services
- 22 Senior Citizens, 10 a.m.
- 24 Lenten Service (only) , 7 p.m.
- 26 Jr. Choir 6 p.m.  
Nazeli Dance Group 6:30 p.m.
- 27 Arts Education
- 29 Senior Citizens, 10 a.m.

### **MARCH**

- 2 Lenten Service (only) 7 p.m.
- 6 Women's Guild Soup Luncheon after church
- 9 Lenten Service & Bible Study 7-8:30 p.m.
- 16 Lenten Service & Bible Study 7-8:30 p.m.
- 20 Palm Sunday
- 24 Holy & Great Thursday
- 25 Holy & Great Friday
- 26 Holy & Great Saturday
- 26 Easter Sunday - Resurrection of our Lord Jesus Christ